



Unia Europejska

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Luksemburg

Faks: +352 29 29 42 670

E-mail: [ojs@publications.europa.eu](mailto:ojs@publications.europa.eu)

Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>

## Ogłoszenie dodatkowych informacji, informacje o niekompletnej procedurze lub sprostowanie

### Sekcja I: Instytucja zamawiająca/podmiot zamawiający

#### I.1) Nazwa, adresy i punkty kontaktowe:

Oficjalna nazwa: [Tramwaje Śląskie S.A.](#)

Krajowy numer identyfikacyjny: *(jeżeli jest znany)*

Adres pocztowy: [ul. Inwalidzka 5](#)

Miejscowość: [Chorzów](#)

Kod pocztowy: [41-506](#)

Państwo: [Polska \(PL\)](#)

Punkt kontaktowy:

Tel.:

Osoba do kontaktów: [Joanna Urych](#)

E-mail: [j.urych@tram-silesia.pl](mailto:j.urych@tram-silesia.pl)

Faks: [+48 322510096](#)

**Adresy internetowe:** *(jeżeli dotyczy)*

Ogólny adres instytucji zamawiającej/ podmiotu zamawiającego: *(URL)* [www.tram-silesia.pl](http://www.tram-silesia.pl)

Adres profilu nabywcy: *(URL)*

Dostęp elektroniczny do informacji: *(URL)*

Elektroniczne składanie ofert i wniosków o dopuszczenie do udziału: *(URL)*

#### I.2) Rodzaj zamawiającego:

Instytucja zamawiająca

Podmiot zamawiający

## Sekcja II: Przedmiot zamówienia

### II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu:

Część II – „Modernizacja torowiska w ciągu ul. Gliwickiej od przystanku tramwajowego „Lisa” do granic miasta Katowice z Chorzowem. Przebudowa sieci trakcyjnej” (zadanie nr 11a), „Modernizacja torowiska wbudowanego w jezdnię ul. Wolności od granicy ze Świętochłowicami do ul. Bolesława Chrobrego w Chorzowie” (zadanie nr 62), „Modernizacja torowiska tramwajowego na przejeździe tramwajowym w ul. Brackiej w Katowicach” w ramach realizacji Projektu pn.: „Modernizacja infrastruktury tramwajowej i trolejbusowej w Aglomeracji Górnośląskiej wraz z infrastrukturą towarzyszącą”, POIS.07.03.00-00-012/11 współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko”

### II.1.2) Krótki opis zamówienia lub zakupu: (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

Przedmiotem zamówienia części finansowanej przez Tramwaje Śląskie S.A. jest wykonanie robót budowlanych dla zadań pn :

1. „Modernizacja torowiska w ciągu ul. Gliwickiej od przystanku tramwajowego „Lisa” do granic miasta Katowice z Chorzowem. Przebudowa sieci trakcyjnej” (zadanie nr 11a),
2. „Modernizacja torowiska wbudowanego w jezdnię ul. Wolności od granicy ze Świętochłowicami do ul. Bolesława Chrobrego w Chorzowie” (zadanie nr 62),
3. „Modernizacja torowiska tramwajowego na przejeździe tramwajowym w ul. Brackiej w Katowicach” w ramach realizacji Projektu pn.: „Modernizacja infrastruktury tramwajowej i trolejbusowej w Aglomeracji Górnośląskiej wraz z infrastrukturą towarzyszącą”, POIS.07.03.00-00-012/11 współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko”. Przedmiotem zamówienia części finansowanej przez Miasto Katowice jest wykonanie robót budowlanych dla zadania pn :

„Modernizacja torowisk tramwajowych w ciągu ulicy Gliwickiej od przystanku tramwajowego „Lisa” do granic miasta Katowice z Chorzowem” dla zadania inwestycyjnego „Modernizacja infrastruktury tramwajowej wraz z infrastrukturą towarzyszącą” obejmująca przebudowę jezdni ul. Gliwickiej, remont odcinka jezdni ul. Mieszka, przebudowę fragmentu chodnika, istniejącego ogrodzenia, sygnalizacji świetlnej, budowę kanalizacji kablowej teletechnicznej, wprowadzenie organizacji ruchu.

Zamawiający nie podzielił zamówienia na części i nie dopuszcza składania ofert częściowych.

Roboty budowlane będą realizowane w oparciu o dokumentację projektową opracowaną przez:

- Przedsiębiorstwo Projektowania, Realizacji i Wdrożeń „BPK Katowice” Spółka z o.o. ul. Wolnego 12, 40-857 Katowice (zadanie nr 11a),
- Bung Polska Sp. z o.o., ul. Jesionowa 9a, 40-159 Katowice (zadanie nr 62),
- Progrez Sp. z o.o., ul. Dekarzy 7C, 30-414 Kraków.

### II.1.3) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	45234121	
Dodatkowe przedmioty	45233220	
	45232310	
	45233290	
	45233221	
	45233294	

## Sekcja IV: Procedura

### IV.1) Rodzaj procedury (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

- Otwarta
- Ograniczona
- Ograniczona przyspieszona
- Negocjacyjna
- Negocjacyjna przyspieszona
- Dialog konkurencyjny
- Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem
- Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia
- Negocjacyjna z publikacją ogłoszenia o zamówieniu
- Negocjacyjna bez publikacji ogłoszenia o zamówieniu
- Udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej

### IV.2) Informacje administracyjne

#### IV.2.1) Numer referencyjny: (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

[UE/JRP/655/II/2013](#)

#### IV.2.2) Dane referencyjne ogłoszenia w przypadku ogłoszeń przesłanych drogą elektroniczną:

Pierwotne ogłoszenie przesłane przez

- eNotices
- TED eSender

Login: [ENOTICES\\_Q9](#)

Dane referencyjne ogłoszenia: [2013-105417](#) rok i numer dokumentu

#### IV.2.3) Ogłoszenie, którego dotyczy niniejsza publikacja:

Numer ogłoszenia w Dz.U.: [2013/S 151-262042](#) z dnia: [06/08/2013](#) (dd/mm/rrrr)

#### IV.2.4) Data wysłania pierwotnego ogłoszenia:

[01/08/2013](#) (dd/mm/rrrr)

## Sekcja VI: Informacje uzupełniające

### VI.1) Ogłoszenie dotyczy:

- Procedury niepełnej
- Sprostowania
- Informacji dodatkowych

### VI.2) Informacje na temat niepełnej procedury udzielenia zamówienia:

- Postępowanie o udzielenie zamówienia zostało przerwane
- Postępowanie o udzielenie zamówienia uznano za nieskuteczne
- Zamówienia nie udzielono
- Zamówienie może być przedmiotem ponownej publikacji

### VI.3) Informacje do poprawienia lub dodania :

#### VI.3.1)

- Zmiana oryginalnej informacji podanej przez instytucję zamawiającą
- Publikacja w witrynie TED niezgodna z oryginalną informacją, przekazaną przez instytucję zamawiającą
- Oba przypadki

#### VI.3.2)

- W ogłoszeniu pierwotnym
- W odpowiedniej dokumentacji przetargowej  
(więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)
- W obu przypadkach  
(więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)

#### VI.3.3) Tekst, który należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu

Miejsce, w którym znajduje się  
zmieniany tekst:  
Seksja II.1.1) Nazwa nadana  
zamówieniu przez instytucję  
zamawiającą

Zamiast:  
Część II – „Modernizacja  
torowiska w ciągu ul. Gliwickiej  
od przystanku tramwajowego  
„Lisa” do granic miasta Katowice  
z Chorzowem. Przebudowa  
sieci trakcyjnej” (zadanie nr  
11a), „Modernizacja torowiska  
wbudowanego w jezdnię  
ul. Wolności od granicy ze  
Świętochłowicami do ul. Bolesława  
Chrobrego w Chorzowie” (zadanie  
nr 62), „Modernizacja torowiska  
tramwajowego na przejeździe  
tramwajowym w ul. Brackiej  
w Katowicach” w ramach  
realizacji Projektu pn.:  
„Modernizacja infrastruktury  
tramwajowej i trolejbusowej w  
Aglomeracji Górnośląskiej wraz  
z infrastrukturą towarzyszącą”,  
POIS.07.03.00-00-012/11  
współfinansowanego przez Unię  
Europejską ze środków Funduszu  
Spójności w ramach Programu  
Operacyjnego Infrastruktura i  
Środowisko”

Powinno być:

Część II – „Modernizacja  
torowiska w ciągu ul. Gliwickiej  
od przystanku tramwajowego  
„Lisa” do granic miasta Katowice  
z Chorzowem. Przebudowa  
sieci trakcyjnej” (zadanie  
nr 11a), „Modernizacja  
torowiska tramwajowego na  
przejeździe tramwajowym w  
ul. Brackiej w Katowicach” w  
ramach realizacji Projektu pn.:  
„Modernizacja infrastruktury  
tramwajowej i trolejbusowej w  
Aglomeracji Górnośląskiej wraz  
z infrastrukturą towarzyszącą”,  
POIS.07.03.00-00-012/11  
współfinansowanego przez Unię  
Europejską ze środków Funduszu  
Spójności w ramach Programu  
Operacyjnego Infrastruktura i  
Środowisko”

Miejsce, w którym znajduje się  
zmieniany tekst:  
II.1.5) Krótki opis zamówienia lub  
zakupu

Zamiast:

Przedmiotem zamówienia części finansowanej przez Tramwaje Śląskie S.A. jest wykonanie robót budowlanych dla zadań pn :  
1. „Modernizacja torowiska w ciągu ul. Gliwickiej od przystanku tramwajowego „Lisa” do granic miasta Katowice z Chorzowem. Przebudowa sieci trakcyjnej” (zadanie nr 11a),  
2. „Modernizacja torowiska wbudowanego w jezdnię ul. Wolności od granicy ze Świętochłowicami do ul. Bolesława Chrobrego w Chorzowie” (zadanie nr 62),  
3. „Modernizacja torowiska tramwajowego na przejeździe tramwajowym w ul. Brackiej w Katowicach”  
w ramach realizacji Projektu pn.: „Modernizacja infrastruktury tramwajowej i trolejbusowej w Aglomeracji Górnośląskiej wraz z infrastrukturą towarzyszącą”, POIS.07.03.00-00-012/11 współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko”.  
Przedmiotem zamówienia części finansowanej przez Miasto Katowice jest wykonanie robót budowlanych dla zadania pn :  
„Modernizacja torowisk tramwajowych w ciągu ulicy Gliwickiej od przystanku tramwajowego „Lisa” do granic miasta Katowice z Chorzowem” dla zadania inwestycyjnego „Modernizacja infrastruktury tramwajowej wraz z infrastrukturą towarzyszącą” obejmująca przebudowę jezdni ul. Gliwickiej, remont odcinka jezdni ul. Mieszka, przebudowę fragmentu chodnika, istniejącego ogrodzenia, sygnalizacji świetlnej, budowę kanalizacji kablowej teletechnicznej, wprowadzenie organizacji ruchu..  
Zamawiający nie podzielił zamówienia na części i nie dopuszcza składania ofert częściowych.

Powinno być:

Przedmiotem zamówienia części finansowanej przez Tramwaje Śląskie S.A. jest wykonanie robót budowlanych dla zadań pn :  
1. „Modernizacja torowiska w ciągu ul. Gliwickiej od przystanku tramwajowego „Lisa” do granic miasta Katowice z Chorzowem. Przebudowa sieci trakcyjnej” (zadanie nr 11a),  
2. „Modernizacja torowiska tramwajowego na przejeździe tramwajowym w ul. Brackiej w Katowicach”  
w ramach realizacji Projektu pn.: „Modernizacja infrastruktury tramwajowej i trolejbusowej w Aglomeracji Górnośląskiej wraz z infrastrukturą towarzyszącą”, POIS.07.03.00-00-012/11 współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko”.  
Przedmiotem zamówienia części finansowanej przez Miasto Katowice jest wykonanie robót budowlanych dla zadania pn :  
„Modernizacja torowisk tramwajowych w ciągu ulicy Gliwickiej od przystanku tramwajowego „Lisa” do granic miasta Katowice z Chorzowem” dla zadania inwestycyjnego „Modernizacja infrastruktury tramwajowej wraz z infrastrukturą towarzyszącą” obejmująca przebudowę jezdni ul. Gliwickiej, remont odcinka jezdni ul. Mieszka, przebudowę fragmentu chodnika, istniejącego ogrodzenia, sygnalizacji świetlnej, budowę kanalizacji kablowej teletechnicznej, wprowadzenie organizacji ruchu..  
Zamawiający nie podzielił zamówienia na części i nie dopuszcza składania ofert częściowych.  
Roboty budowlane będą realizowane w oparciu o dokumentację projektową opracowaną przez:  
- Przedsiębiorstwo Projektowania, Realizacji i Wdrożeń „BPK Katowice”

Roboty budowlane będą realizowane w oparciu o dokumentację projektową opracowaną przez:  
 - Przedsiębiorstwo Projektowania, Realizacji i Wdrożeń „BPK Katowice” Spółka z o.o. ul. Wolnego 12, 40-857 Katowice (zadanie nr 11a),  
 - Bung Polska Sp. z o.o., ul. Jesionowa 9a, 40-159 Katowice (zadanie nr 62),  
 - Progred Sp. z o.o., ul. Dekarzy 7C, 30-414 Kraków.

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:  
 Sekcja II.2.1 Całkowita wielkość lub zakres

Zamiast:

Przedmiotem zamówienia części finansowanej przez Tramwaje Śląskie S.A. jest wykonanie robót budowlanych dla zadań pn :  
 1. „Modernizacja torowiska w ciągu ul. Gliwickiej od przystanku tramwajowego „Lisa” do granic miasta Katowice z Chorzowem. Przebudowa sieci trakcyjnej” (zadanie nr 11a),  
 2. „Modernizacja torowiska wbudowanego w jezdnię ul. Wolności od granicy ze Świętochłowicami do ul. Bolesława Chrobrego w Chorzowie” (zadanie nr 62),  
 3. „Modernizacja torowiska tramwajowego na przejeździe tramwajowym w ul. Brackiej w Katowicach”  
 w ramach realizacji Projektu pn.: „Modernizacja infrastruktury tramwajowej i trolejbusowej w Aglomeracji Górnośląskiej wraz z infrastrukturą towarzyszącą”, POIS.07.03.00-00-012/11 współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko”.  
 Przedmiotem zamówienia części finansowanej przez Miasto Katowice jest wykonanie robót budowlanych dla zadania pn :  
 „Modernizacja torowisk tramwajowych w ciągu ulicy Gliwickiej od przystanku tramwajowego „Lisa” do granic miasta Katowice z Chorzowem” dla zadania inwestycyjnego „Modernizacja infrastruktury tramwajowej wraz z infrastrukturą towarzyszącą” obejmująca przebudowę jezdni ul. Gliwickiej, remont odcinka jezdni ul. Mieszka, przebudowę fragmentu chodnika, istniejącego ogrodzenia, sygnalizacji świetlnej, budowę

Powinno być:

Przedmiotem zamówienia części finansowanej przez Tramwaje Śląskie S.A. jest wykonanie robót budowlanych dla zadań pn :  
 1. „Modernizacja torowiska w ciągu ul. Gliwickiej od przystanku tramwajowego „Lisa” do granic miasta Katowice z Chorzowem. Przebudowa sieci trakcyjnej” (zadanie nr 11a),  
 2. „Modernizacja torowiska tramwajowego na przejeździe tramwajowym w ul. Brackiej w Katowicach”  
 w ramach realizacji Projektu pn.: „Modernizacja infrastruktury tramwajowej i trolejbusowej w Aglomeracji Górnośląskiej wraz z infrastrukturą towarzyszącą”, POIS.07.03.00-00-012/11 współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko”.  
 Przedmiotem zamówienia części finansowanej przez Miasto Katowice jest wykonanie robót budowlanych dla zadania pn :  
 „Modernizacja torowisk tramwajowych w ciągu ulicy Gliwickiej od przystanku tramwajowego „Lisa” do granic miasta Katowice z Chorzowem” dla zadania inwestycyjnego „Modernizacja infrastruktury tramwajowej wraz z infrastrukturą towarzyszącą” obejmująca przebudowę jezdni ul. Gliwickiej, remont odcinka jezdni ul. Mieszka, przebudowę fragmentu chodnika, istniejącego ogrodzenia, sygnalizacji świetlnej, budowę

towarzyszącą” obejmująca przebudowę jezdni ul. Gliwickiej, remont odcinka jezdni ul. Mieszka, przebudowę fragmentu chodnika, istniejącego ogrodzenia, sygnalizacji świetlnej, budowę kanalizacji kablowej teletechnicznej, wprowadzenie organizacji ruchu. Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej większej od kwot określonych w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2010, nr 113, poz. 759 ze zm.).

kanalizacji kablowej teletechnicznej, wprowadzenie organizacji ruchu. Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego o wartości szacunkowej większej od kwot określonych w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2013, nr 907)

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:  
Sekcja II.3 Czas trwania zamówienia lub termin realizacji

Zamiast:  
Okres w miesiącach: 20 (od udzielenie zamówienia)

Powinno być:  
Okres w miesiącach: 10 (od udzielenie zamówienia)

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:  
Sekcja III.1.1. Wymagane wadia i gwarancje

Zamiast:  
1. Zamawiający żąda od wykonawców wniesienia wadium w wysokości 950.000,00 zł. (słownie dziewięćset pięćdziesiąt tysięcy złotych).  
5. W przypadku gdy wadium będzie wnoszone w formie niepieniężnej, wykonawca winien oryginał dokumentu poświadczającego o wniesieniu wadium dostarczyć przed upływem terminu składania ofert w kopercie na adres podany w rozdz. XII pkt. 1 z dopiskiem wadium przetargowe dla zadania pn: Część II – „Modernizacja torowiska w ciągu ul. Gliwickiej od przystanku tramwajowego „Lisa” do granic miasta Katowice z Chorzowem. Przebudowa sieci trakcyjnej” (zadanie nr 11a), „Modernizacja torowiska wbudowanego w jezdnię ul. Wolności od granicy ze Świętochłowicami do ul. Bolesława Chrobrego w Chorzowie” (zadanie nr 62), „Modernizacja torowiska tramwajowego na przejeździe tramwajowym w ul. Brackiej w Katowicach” w ramach realizacji Projektu pn.: „Modernizacja infrastruktury tramwajowej i trolejbusowej w Aglomeracji Górnośląskiej wraz z infrastrukturą towarzyszącą”, POIS.07.03.00-00-012/11

Powinno być:  
1. Zamawiający żąda od wykonawców wniesienia wadium w wysokości 550.000,00 zł. (słownie pięćset pięćdziesiąt tysięcy złotych).  
5. W przypadku gdy wadium będzie wnoszone w formie niepieniężnej, wykonawca winien oryginał dokumentu poświadczającego o wniesieniu wadium dostarczyć przed upływem terminu składania ofert w kopercie na adres podany w rozdz. XII pkt. 1 z dopiskiem wadium przetargowe dla zadania pn: Część II – „Modernizacja torowiska w ciągu ul. Gliwickiej od przystanku tramwajowego „Lisa” do granic miasta Katowice z Chorzowem. Przebudowa sieci trakcyjnej” (zadanie nr 11a), „Modernizacja torowiska tramwajowego na przejeździe tramwajowym w ul. Brackiej w Katowicach” w ramach realizacji Projektu pn.: „Modernizacja infrastruktury tramwajowej i trolejbusowej w Aglomeracji Górnośląskiej wraz z infrastrukturą towarzyszącą”, POIS.07.03.00-00-012/11 współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko.

współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko.

**VI.3.4) Daty, które należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu**

Miejsce, w którym znajdują się zmieniane daty: <a href="#">Seksja IV.3.4) Termin składania ofert</a> <a href="#">lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu</a>	Zamiast: <a href="#">11/09/2013</a> Godzina: <a href="#">09:45</a> ( <i>dd/mm/rrrr</i> )	Powinno być: <a href="#">02/10/2013</a> Godzina: <a href="#">09:45</a> ( <i>dd/mm/rrrr</i> )
---	--	--

Miejsce, w którym znajdują się zmieniane daty: <a href="#">Seksja IV.3.8) Warunki otwarcia ofert</a>	Zamiast: <a href="#">11/09/2013</a> Godzina: <a href="#">10:00</a> ( <i>dd/mm/rrrr</i> )	Powinno być: <a href="#">02/10/2013</a> Godzina: <a href="#">10:00</a> ( <i>dd/mm/rrrr</i> )
--	--	--

**VI.3.5) Adresy i punkty kontaktowe, które należy poprawić**

**VI.3.6) Tekst, który należy dodać do pierwotnego ogłoszenia**

Miejsce, w którym należy dodać tekst:	Tekst do dodania:
---------------------------------------	-------------------

**VI.4) Inne dodatkowe informacje:**

**VI.5) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:**

[06/09/2013](#) (*dd/mm/rrrr*) - ID:2013-121162